

Escape Respirators

Notice

This instruction manual describes the proper use of the product and serves to prevent hazards. It must be read and followed.

The warranties made by MSA with respect to the product are voided if the product is not used in accordance with the instructions in this manual. Choice and use of filtering devices are beyond the control of MSA but are the responsibility of the user. Therefore, the liability of MSA covers only the consistent quality of this product. The above does not alter statements regarding the warranties and conditions of sale and deliveries.

1. Description and Ordering Information

The devices described in this instruction manual comply with Directive 89/686 EEC or Regulation (EU) 2016/425, respectively. The prototype test was carried out by: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, Alte Heerstraße 111, D 53757 St. Augustin, Ref.No. 0121. This instruction manual applies to the following MSA Escape Respirators according to DIN 58647-7.

	Description	Type/Class	Part No.
MiniSCAPE	Escape Respirator with mouthpiece	ABEK 5	10038560
MSR 2	Escape Respirator with mask	ABEK P 15	D2264701

2. Selection and Use

Applicable National Regulations must be observed. Escape respirators are filtering devices for self-rescue only. Selection and use are the responsibility of the user. The following must be observed.

The MiniSCAPE and MSR 2 protect against organic gases and vapors with a boiling point above 65 °C, inorganic gases and vapors, acid and basis gases and vapors. The MSR 2 in addition protects against toxic particles. Protection is limited against low boiling compounds, i.e. gases and vapors having a boiling point below 65 °C and at high toxic concentrations.

There is no protection against carbon monoxide or oxygen deficiency. Escape respirators do not supply oxygen. Escape respirators must be selected according to their nominal service times based on the expected escape times.

MiniSCAPE	5 minutes service time
MSR 2	15 minutes service time

3. Applications

Escape Respirators are designed for one-time use. During escape, stay calm, do not panic. Because of the breathing resistance inherent to escape respirators, especially inexperienced users may encounter breathing difficulties.

3.1. MiniSCAPE

The MiniSCAPE can be carried along in a overall pocket or it can be clipped to the belt or the waistband of a pair of trousers. Donning: see Fig. 1-5.

	Attention! Escape respirators have limited applications for persons wearing dentures.
---	---

3.2. MSR 2

The MSR 2 can be carried along on e.g. a trousers waistband or belt. Donning: see Fig. 1-6.

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

4. Maintenance and Storage

During the storage life, MSA Escape Respirators are maintenance free. The end of the storage life is indicated on the devices (hour-glass symbol). Maintenance work must only be performed by MSA or authorized service centers.

MSA Escape Respirators must be stored in cool, dry and clean ambient air. Do not open carrier prior to use. Respirators that are damaged or where the carrier has been opened must be replaced.

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

GB The Declaration of Conformity can be found under the following link:

DE Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar:

DK Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link:

ES La Declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace:

FR La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante :

IT La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

NL De Verklaring van Overeenstemming vindt u onder de volgende link:

NO EF-samsvarserklæring finnes ved å følge denne lenken:

SE Försäkran om överensstämmelse finns under följande länk:

BG Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следната връзка:

PL Deklaracje zgodności można znaleźć tutaj:

UA З декларацією про відповідність можна ознайомитися, перейшовши за посиланням:

HU A megfeleléségi nyilatkozat a következő hivatkozára kattintva érhető el:

SK Vyhľadanie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze:

KZ Сәйкестік декларациясын келесі сілтеме арқылы табуға болады:

RO Declarația de Conformitate poate fi găsită la următorul link:

CZ Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícími odkazem:

RU С Декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по следующий ссылке:

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa osoitteesta:

https://MSAsafety.com/DoC

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

	Attention! Persons with beards, long sideburns or anomalies in the face seal area must expect that they will not achieve a proper facepiece-to-face fit. This may also occur with extreme face shapes and face sizes.
---	---

Product of Germany

For local MSA contacts, please visit us at **MSAsafety.com**

MSA Europe GmbH
Schlüsselstraße 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland

MSA Safety Russia
Подписи проезд д.14.
125373 Москва
info.ru@MSAsafety.com

MSA Fluchtfilter

Achtung!

Die Gebrauchsanleitung weist auf die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes hin und dient zur Verhütung von Gefahren. Sie muss gelesen und beachtet werden.

Die von MSA für dieses Produkt übernommene Garantie verfallt, wenn es nicht entsprechend den MSA Angaben eingesetzt, verwendet, gepflegt und kontrolliert wird. Auswahl und Einsatz von Filtergeräten unterliegen nicht dem Einfluß von MSA, sondern obliegen dem Verwender. Unsere Haftung besteht sich daher nur auf die gleichbleibende Qualität des Produktes. Gewährleistung und Haftung gemäß Verkaufs- und Lieferbedingungen werden hiervon nicht berührt oder verändert.

1. Beschreibung und Bestellangaben

Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Geräte entsprechen der Richtlinie 89/686/EWG bzw. der Verordnung (EU) 2016/425. Die Baumusterprüfungen wurden durchgeführt bei: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (Institute for Occupational Safety and Health of the German Social Accident Insurance), IfA, Alte Heerstraße 111, D 53757 St. Augustin, Kenn-Nr. 0121. Diese Gebrauchsanleitung gilt für die folgenden MSA-Fluchtfiltergeräte nach DIN 58647-7.

	Bezeichnung	Type/Klasse	Art.-Nr.
MiniSCAPE	Fluchtfiltergerät mit Mundstück	ABEK 5	10038560
MSR 2	Fluchtfiltergerät mit Maske	ABEK P 15	D2264701

2. Auswahl und Gebrauch

Die geltenden nationalen Vorschriften und Regeln müssen beachtet werden z. B. „Regeln für den Einsatz von Atemschutzgeräten (BGR 190). Fluchtfiltergeräte dienen ausschließlich zur Selbstrettung. Auswahl und Gebrauch von Filtergeräten obliegen dem Verwender.

Folgendes ist zu beachten:

MiniSCAPE und MSR 2 schützen vor organischen Gasen und Dämpfen mit Siedepunkt über 65 °C, anorganischen, sauren und basischen Gasen und Dämpfen. MSR 2 schützt darüber hinaus vor partikelförmigen Schadstoffen.

MiniSCAPE und MSR 2 beschyten gegen Niedrigsieder, d.h. org. Gase und Dämpfe mit Siedepunkt unter 65 °C und bei hohen Schadstoffkonzentrationen.

Kein Schutz besteht gegen Kohlenmonoxid und bei Sauerstoffmangel.

Fluchtfiltergeräte liefern keinen Sauerstoff. Fluchtfiltergeräte sind in Anlehnung an die zu erwartenden Fluchtzeiten gemäß ihrer nominiellen Haltezeit auszuwählen:

MiniSCAPE	5 Minuten Gebrauchsdauer
MSR 2	15 Minuten Gebrauchsdauer

3. Anwendung

Fluchtfiltergeräte sind nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen. Im Fluchtfall ruhig bleiben, nicht in Panik geraten. Aufgrund des Atemwiderstandes von Fluchtfiltergeräten kann insbesondere bei ungeübten Benutzern Atemerschwernis auftreten.

3.1. MiniSCAPE
Das MiniSCAPE kann in der Kitteltasche oder mit Hilfe des Clips am Gürtel bzw. Hosensbund mitgeführt werden. Anwendung siehe Bilder 1 bis 5.

	Achtung! Für Träger von Zahnvollprothesen sind Mundstück-geräte nur eingeschränkt verwendbar.
---	---

	Achtung! Für Träger von Zahnvollprothesen sind Mundstück-geräte nur eingeschränkt verwendbar.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
--	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

	Achtung! Personen mit Bärten, Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, daß kein dichter Sitz erreicht werden kann. Dies kann auch bei extremen Gesichtsförmn und -größen auftreten.
---	---

001

For local MSA contacts, please visit us at **MSAsafety.com**

MSA Europe GmbH
Schlüsselstraße 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland

MSA Safety Russia
Подписи проезд д.14.
125373 Москва
info.ru@MSAsafety.com

Product of Germany

For local MSA contacts, please visit us at **MSAsafety.com**

MSA flugtfilterudstyr

Bemærk!

Dette produkt kan kun fungere efter hensigten, når det anvendes, vedligeholdes og kontrolleres i overensstemmelse med producentens anvisninger. Derfor skal denne brugsanvisning læses omhyggeligt og følges nøje af enhver, som skal benytte, vedligeholde og kontrollere dette produkt.

De garantier, som MSA giver for dette produkt, bortfalder, hvis det ikke anvendes, vedligeholdes og kontrolleres ifølge MSA's anvisninger. For produktet udvælges og tages i anvendelse, må det vurderes, om produktet er hensigtsmæssigt til den givne opgave. Valget af dette produkt, samt brugen af det, ligger udenfor MSA's ansvarsområde, hvorfor garantier kun dækker produktets uforanderlige kvalitet. Ovenstående ændrer ikke MSA's garantierklæringer, salgs- og leveringsbetingelser.

1. Beskrivelse og oplysninger vedr. bestilling

Enhederne, der er beskrevet i denne brugsvejledning, er i overensstemmelse med EU-direktiv 89/686/EOF eller EU-forordning 2016/425. Prototypetesten blev foretaget af: Det tyske institut for arbejds-

beskyttelse (Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, Alte Heerstraße 111, D 53757 St. Augustin) referencenummer 0121.

Denne brugsanvisning gælder for de følgende MSA flugtfilterudstyr i henhold til udkast DIN 58647-7.

	Beegnelse	Type/Klasse	Værn.
MiniSCAPE	Flugtfilter med bidemundstykke	ABEK 5	10038560
MSR 2	Flugtfilter med maske	ABEK P 15	D2264701

2. Valog brug

Gældende nationale bestemmelser skal overholdes. Flugtfilterudstyr tjener udelukkende til egen redning. Valg og brug af udstyret er brugerens ansvar. De følgende punkter skal iagttages: MiniSCAPE og MSR 2 beskytter mod gasser og dampe med et kogepunkt over 65 °C, uorganiske gasser og dampe, syrer og baser og dampe. Desuden beskytter MSR 2 mod toksiske partikler. Der ydes begrænset beskyttelse sammen med forbindelser med lavt kogepunkt, dvs. gasser og dampe med et kogepunkt under 65 °C, og ved høje toksiske koncentrationer. Begrænset beskyttelse ydes mod organiske gasser og dampe med kogepunkt under 65 °C og ved høje koncentrationer af skadelige stoffer. Ingen beskyttelse ydes mod kulilte og iltmangel. Flugtfilterudstyret udvikler ingen ltl. Flugtfilterudstyr skal udvælges i henhold til deres nominelle holdbarhedstid under hensyntagen til de forventede flugttider.

MiniSCAPE	5 minutters anvendelsestid
MSR 2	15 minutters anvendelsestid

3. Anvendelse

Flugtfilterudstyr er kun beregnet til engangsbrug. Forhold Dem roligt i en flugtsituation, bliv ikke grebet af panik. På grund af indåndingsmodstanden i flugtfilterudstyret kan ændring vanskeliggøres især uøvede brugere.

3.1. MiniSCAPE

MiniSCAPE kan bæres i en lomme eller kan klipses på et bælte eller i bukselindingen. Anvendelse, se fig. 1 til 5.

	Obs! For bærere af komplette tandproteser er flugtfilterudstyr med bidemundstykke kun anvendelige i begrænset omfang.
---	---

	Obs! For bærere af komplette tandproteser er flugtfilterudstyr med bidemundstykke kun anvendelige i begrænset omfang.
---	---

	Obs! Personer, som har skæg/bakkenbarter eller er anormal, hvor masken slutter til ansigtet, kan ikke forvente en optimal masketilfælde. Dette forhold kan også optræde ved ekstreme ansigtsformer og -størrelser.
---	--

	Obs! Personer, som har skæg/bakkenbarter eller er anormal, hvor masken slutter til ansigtet, kan ikke forvente en optimal masketilfælde. Dette forhold kan også optræde ved ekstreme ansigtsformer og -størrelser.
--	--

	Obs! Personer, som har skæg/bakkenbarter eller er anormal, hvor masken slutter til ansigtet, kan ikke forvente en optimal masketilfælde. Dette forhold kan også optræde ved ekstreme ansigtsformer og -størrelser.
---	--

4. Vedligeholdelse og opbevaring
Vedligeholdelse må kun udføres af fagfolk, der er autoriseret af producent

